

دوسمادنه نئمسه

۱۰۰ پارمدر

شرائط اشترا

ولایاتده سنه لکی ۱۵۰ آلتی آلتی  
۸۰ غروش اولوب اوج آلتی  
یوقدر . قیرله دن مقووا بورو  
ایله آلتی ایچون سنوی بکری  
غروش فضله آلتیر .

صاحب امتیاز و مدیری

احمد احسان

شرائط اشترا

دوسمادنه سنه لکی ۱۳۰ .  
التی آلتی ۷۵ . اوج آلتی  
۴۵ غروشدر . پوسته ایله  
کوندر بیرسه ولایات بدلی  
اخذ اولنور .

# سِرْوَتِیْفُون

نجشبه کونلری چیقار منافع ملک و دولته خادم مصور عثمانی غزته سی

N<sup>o</sup> : 447

Directeu -proprietaire  
Ahmed IHSAN

SERVETIFUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI  
CONSTANTINOPLE

9<sup>me</sup> Année

BUREAUX :  
78, Grand, rue de la  
Sublime Porte

طقوزنجی سنه — اون کیرنجی جلد

نجشبه — ۲۳ ایلول سنه ۱۳۱۵

عدد : ۴۴۷



— موسیو ژ. برغرته تک برقلیشه سندن —

استانبول جواری منظره لرندن : اسکدار اسکله سی  
Les environs de Constantinople : Scutari.





# بصیرت

رنكلرك صحتہ تأثيری — تدای بالالوان .

رنكلرك وجوده ، صحتہ اولان تأثيراتہ دائرہ بوقسمزده بوندن اولده بعض معلومات و برلمش ایدی .

هرکس بیایرکه ضیای شمس تأمین صافیت و نظافت خصوصندم استخدام ایده بیلدیگمز . مؤثرات طبیعیتهنک الک برنجیلرندندر . انسانلر بک آسیکی زمانلردن بری ضیاده بوخاصیتی حس ایتشلردی ؛ خسته لرك قوالانمش اولدیغی چاماشیر و سائرینی کونشہ سرمک عادت قدیمه سی شہسز بو حسدن متولددر . زمانمزدهده تأثیرات ضیایہدن ، بیلرک یاخود بیلیمیرک ، آرز استفاده می اولونیور . شوراسی محقق که میقروبلر اوزرنده ضیانک بک بیوک بر تأثیر و ار عادتاً کونش بومضر حیواحققارک دشمنی . دشمن ماحیسیدر دنیلہ بیلیر . مثلاً دره لرده کونشہ معروض اولان لرلرک کولکدهه قالان قوتو یرلردن دهآ آرز میقروبو بسلدیکنده شہه بوقدر . بونده حرارتکده بردخلی اولدیغی انکار ایدیلہ مزسدهه بتون همت حرارتک دکلدر . مسکنلرمزہ یالکز هوا و حرارت ادخالیلہ تأمین صحت ممکن اولیورمی ؟ کونشک ضیاسی کیرمین یرلرده یاشایانلر ، حتی منادی بر جریان هوا ایچنده بیلہ بولونسلر ، عجیباً قاج کون محافظه صحت و قوت ایدہ بیایرلر ؟

آسکی ، یکی بتون حفظ الصحه اربابی مسکنلرک بول بول ضیا آله بیلہ جک صورتده انشائی توصیه دن خالی قالماشلردر . شہرلرده بو توصیه نه قدر اهمیت و برلدیکی ، یعنی هیچ اهمیت و برلیمیرک سوسلو اولیور دیبه اوطلرک بجزمرلری کیتدیگه تنقیص ایدلرکدن باشقه قات قات برده لرله ضیانک مرورودخوله سدچکلدیگی معلومدر . واقعالوش اوطلرده انات و اوانی دهآ نظر فریب ، دهآ جاذب کورونور ؛ فقط ، مع التأسف ، حیيات سوسدن عبارت دکلدر . بونک ایچون

اوطوردیغمز یرلردن ضیایی — فصل بر فکر و مطالعه ایله اولورسه اولسون — تبعبده دکل . بالعکس اونی اورالره جذب ایتدیگه چالیشملی بز .

شیمدی بر آرده ضیانک وجودمزہ فصل تأثیر ایتدیگندن بحث ایدم :

معلومدرکه شمسک بزہ طوغروودن طوغرویه کوندردیگی ضیا بیاض رنکدهدر ؛ برسیب اولدیغہ بورنک دکیشمز . ضیای شمس بویله بیاض اولمقله برابر مختلف اهترازده برطاقم لمهلردن مرکب اولدیغی ده معلومدر . کوزلرمزده احتساست لونیہنی حصوله کترین ، یعنی بزہ رنکلری فرق ایتدیرن ایشته بولماتدر . اشعه ملونہدن هر برینک کرک انسانلر و کرک دیگر ذوی الارواح اوزرنده آری بر تأثیر و واردر . بعض متخصصین بعض امراضک مائی ، یشیل ، قیرمزی ، مور ... الخ رنکلرده ککی ضیالره تسکین و تدای ایدیلہ بیلہ جکئی ادعا ایتشلردر . حتی موقت برحریمیت ضیانک بیلہ بعض خصوصانده فائده سی کورلمشدر . اخیراً موسیو رانزو نامنده برمدقی اشعه ملونہنک سکیگر خسته لقرینی تدای خصوصانده کی تأثیراتی اوزرینه انظار دقتی جلب ایتمشدر . موسیو رانزو ضیای شمسک خواص مؤثره سندن بحث ایله طیف شمسی بی ترکیب ایدن رنکلرک حائر اولدقلری درجه حرارته کوره باصره مزہ او واسطه ایله تشکلات عصییه مزہ اولان تأثیرات مختلفه نی ذکر ایدیور : بورنکلر ایچنده ، تأثیر نقطه نظرندن ، ایکی حدالغیایینی قیرمزی ایله مور تشکیل ایدر ؛ دیگرلری بونلرک آره سنده صبره لانیر . قیرمزی دهآ زیاده حرارتلی ، بناءً عالیہ دهآ زیاده محرک و منبهدر ؛ مور ایسه تمامیلہ بونک ضدیدر .

اوتدن بری دقت ایدلمشدر که مور و قیرمزی رنکلرک حیيات حیوانیه اوزرنده کی نفوذی بری برینه بسبتون مخالفدر . برانکیز قبوداننک بعض حیوانلری مور ضیا ایچنده بسایرک سمنلرینی فرق ایدیلہ جک درجه تزیید ایتدیگی اسکندریه

اطباسندن دو قور دوزا خبر وریور . بینه بو قبودان مور جاملر واسطه سیه برطاقم میوه و سبزه لرده فوق العاده برجسالت ایدہ ایدیورمش . هیئتشناس مشهور قامیل فلانماربونک تدقیقانه کوره صالاط نوعندن بعض نباتاتده قیرمزی یاخود مور جاملی چیچکلرکدرده پتشد برلمسنه کوره بک مختلف آثار حیات کوسترمکده ایش .

آمرشاده بو تجربہنی طانلره تطبیق ایتشلر ، لمائی ضیا ایچنده یاشایان طانلرک تادی ضیا ایله بسله نین همجنس لردن بک چوق زیاده سمردیگی مشاهده ایلمشدر . مع مافیہ بو تجارب هر برده و هر زمان عینی نتایج قطعیهنی حصوله کتیرر دیمک بک طوغرو اوله ماز ؛ یالکز حیوانلرده مختلف رنکلرک مختلف تأثیرلر کوستردیگی ، مثلاً بوغا وهندی کی حیوانلر قیرمزی رنکدن حدتنبوب بالعکس مائی جاملی کوزلرکلرله حرون بر آنک حدتی تسکین ایدلہ بکی انکار اولونه ماز .

ایشته دو قور دوزا الوانک جمله عصییه اوزرنده کی شوت تأثیراتنه استناداً بعض سکیگر خسته لرینی رنکلکی ضیالره تدای به تشبث ایتمش و موفقده اولمشدر . کندی افاده سنه کوره : خیلی زماندن بری یأس آنکیز ، مظلم برصیقیتی ایچنده یاشایان ، آرزوی ذانیسیله نادراً استعلام ایدن بر خسته نی قیرمزی اورتولر ، قیرمزی جاملره مستور و مجهز بر اوطیه قاپامشلر ، اوچ ساعت صوکره خسته تک ، شن و شاطر ، بیه جک ایتدیگی کورلمش . بر دیگرلری زهرلی هوا تنفس ایتک و همیلہ بوتون کون بومروغنی آغزندن آیرمازش ؛ بونی ده قیرمزی اوطیه طیقمشار ، ایرته سی صباح بوده محظوظ و متبسم قانقمش ، اشتها ایله یکنی یش و بر هفته صوکره شفایاب اوله رق عائله سنه عودت ایتمش . موسیو دوزا دیگر بر سکیگر خسته نی ده مائی ضیا ایله تدای ایتدیگی سوبلیور : بو آدم غایت متہیج ایش ، حتی باغلامغه مجبوریت کورمشلر ؛ فقط مائی اوطده برساعتلک اقامت بتون هیجان عصییه نی تسکینه کفایت ایتمش . شو



نخبره لوده شایان اهمیت و اعتماد بر جهت وارسه اوده قیرمزی و توابی رنکلرک مهبیح و محرک ، مور و امشالی الوانک ملطف و مسکن بر تاثیر حائر اولمشیدر . بوباده الکبکی واکموتوق برنجر به اولوق اوزرملیونده موسیو لومیرک مشهور فوطوغرافیا فابریقه سنده کین شوحاده کوسریله بیلیر : بوقاریقه ده بر جوق عمله یشیل ضیالره تنویر ایدیان جسم بر قوغوشده فوطوغرافیا جاملری اعمالیه مشغولدرلر ، اولدن بورای قیرمزی ضیالابه تنویر ایدیلریش و اوزمان ایشجیلر صاحب دن اقسامه کولوشورلر ، باغرشیرلر ، اویناشیرلریش ، شمدی ایسه یشیل ضیالر ایچنده کال سکونته چالیشورلریش ، حتی نادراً قونوشورلر و آفشاملری کندیلرینی اولکنندن ده آز بورغون بولیورلریش ...

موسیور اثر و کندی دارالتدوینسنده عینی نتایج دسترس اولدینی سویلدور . بوخبرلری شیمدین بر قطعیت قیه ایله ترین و تاقی اتمک یازم کلسده بی اساس خولیلردن عد ایلنکده لایق دکادر . هر حالده بر اساس فنی به استنادی بدیهی اولان بوقدرتدقیقلمک ایلریش ایچون نتایج مفیده حاصل ایده جکنده شهبه بوقدر .

### قدری

~~~~~

### انکلیز شاعرلری

#### تئیسین

هیچ بر ادیب حال حیانتده بو انکلیز شاعری تئیسین قدر مظهر تجلی اولمامشدر ، دینله بیلیر . آتمش سنه متاداً شعر سویلمش ، الی سنه انکاترنمک الک بوبوک واک متفقد ارباب فکر و حکمی طرفندن ممالکتتک الک بوبوک شاعری طامشدر ؛ تئیسینک اثرلنده اظهار ایتدیکی مکامیته ، معاصرلری اوزرنده احراز ایتدیکی نفوذه ، بومکملیت و نفوذک بوقدر زمان دوانی کورمک بختیار لغنه نائل اولمش بر شاعر ده بوقدر .

والطهر سقوط مشهور رومانلرینی

یازمدهن اول نشر ایتدیکی شعرلرله بردن پک بوبوک بر رغبت کورمشدی ؛ فقط نه کندیلی ، نه ده اورغبت دوام ایده مدی . حالبوکه تئیسین صوک ساعتته قدر شهرتندن ، قدرتندن ذره ضایع ایتدی ؛ الک صوک یازدینی Crossing the bar منظومه سی اثر - لرینک الک مکمل عد اولونانی واک مشهوریدر . بایرین جهانی صارصان بر اشتهاره نائل اولدی ، تعبیر مخصوصیله « بر صباح اویانجه کندینی آغوش اشتهارده بولدی » ؛ فقط بو شهرتک حصواندن زیاده دوامتک سببی شاعریک حیات خصوصیه سنده کی فیرطنه لر حقنده دوران ایدن شایعات غریبه ، حائر اولدینی نام اصالتله برابر حیانتک انتظامسز لقلری ، زوجه سنک طلاق ایچون عاپننده اقامه ایتدیکی دعوا ، برده و فائنه سبب اولان احوالدر . بوندن باتقه زماننده شهله می Shelley کبی بوکون انکلیز لریک الک بوبوک شاعر لرندن عد اولوان . اوزمان ساده جه کندیلیله همیار طونیان رقیلری واردی ؛ هم بایرینک شهرتی وفاندن صوکره یواش یواش انکشاف ایدمک بوبوکون اسکی شمشه سندن کلیاً محرومدر . اوتوز اتی یاشنده اولن بایرین ، دینله بیلیر که ، بر قاج سنه ایچنده تهوور و احتراض شاعرانه سنک رعد و برقیله قاورولمشدر .

تئیسین عیارنده بر موفقیت ادیبه به فرانسز ادیباننده راست کله میز ؛ مثلاً هوغو تئیسینله برابر عالم ادیبانه کیرمش ، همان اولنک قدر عمر سورمش و زماننده پک زیاده مظهر پرستش اولمشدر . فقط هوغونک شهرتی صرف اثرلرینک سوقیله بودرجه به واصل اولمامشدر ؛ ابتدا ، ۱۸۳۰ رومان تیزم مجادلاننده طرفدارلق ولوله سی ارسنده میدانه چیقان اسی بر اثر دن زیاده بر مسلمانک مظفرتی دیمک اولان نرمانی غلبه سیله بردن بره بویوشدر . صوک اثرلرینه کلانجه هیچ کیمسه ادعا ایده مز که هوغونک صوکره دن او قدر تعمیم ایدن شهرتی حیات خصوصیه واجتماعیه سندن زیاده بوازلر سایه سنده تعمیم آتمش اولسون .

هم هوغونکده زماننده لوقوت دولیل کبی رقیلری واردی .

حالبوکه تئیسین بر منزوی ، راهب حیاتی سورن برتنها کزین اولدینه دن خلق اونی یالکز اثرلرله کوربیور ، ممکن اولدینی قدر خلقدن ، شهرلردن قاجدینی ایچون اوکا دائر پک آژنی ایشیدیلور ، حیاتی کلیاً مجهول قالیوردی . او ، عصر زرینک بو عصر سیم زره قالمش بر اولادی کبی ایدی که صرف خاطرات صفوت و معصومیتله یاشماق ایچون تنهاره ، قیرلره قاجور ، موجوداندن یالکز سمالرله دکزلی ، قیرلری ، یالکز طبیعتی کورمک ایتدیوردی . وایت اطه سنک برکنارنده ، قرون وسطی دورلرینی خاطرلانه جق اینه عتیقه ایله ، بربلره راست کلنه جنک ظن ایدیان ساکت مغاره لرله ، اوراسنده بوراسنده ازوایه دعوت ایدن و ایچنده سودیکنی بر عصر دئیری بکله بن ارواح لطیفه وهمی ورن پر خواب کوشکلرله زیندار ، بوکسک قیالقلی ساحلرلنده بحر محیطک طنان دالغله لرینک وحشته کوبورمک ، بر برلرله غضوبانه دوکوشمک کلوب آلتون قوملرده بایلدینی بر قیرده ، کندی ترنم ایتدیکی کبی « شهر - لریک ولوله سندن و دو مانسندن اوزاق » بر صینیته ده ، بانچیه سی بیله بوله ناظر اولمیان برکوشکده اوطوریور ، انسانلرله یالکز اثرلری واسطه سیله کوروشیور ایدی . بونکله برابر کندیلیله برابر باشلایان ، کسندن صوکره نشر اثر ایدن نه قدر شاعرلر وارسه هیچ بریسی کندیسنه یاقلاشه مامش ، او جمله سنک فوقنده حکمران اولمش و صوک نفسنه قدر بوقدرتی محافظه ایتشدر .

باشقهلری حقنده کوسر دکاری اعتدال محاکمه کنی کندی ملتداش لرینه قارشو قولایجه غائب ایدیورن ، اونلر حقنده پک جوانمرد طاورانان انکلیز منقدرلری طرفدن تئیسین « زماننک دکلسده مملکتتک الک برنجی شاعری » دبه یاد ایدلیکی حالده مثلاً تن کبی درت بش بوبوک لسان ادیباننده



احاطه ملی بر وقوفه مالک بر منقصد  
 بونی کافی کورمیه ریک : و مملکتک  
 وزمانتک الک بویوک شاعری «دیور»  
 یالکیز انکلیزر دکل بتون  
 اینجه کوزلککر ، ملول لطافتلر ،  
 مؤثر خاطرملر مبتلارلی ایچون  
 اثرلی الک برنجی مدار اشتغال  
 اولیور ، غدای روح اولیور ،  
 قرالیچه بعض خصوصی ساقتارله  
 دکل محضا رغبت عمومیه نیک دلالتیه  
 کندیسنی حکومتک رسمی شاعری  
 اتخاذ ایدیور ، دها ایلک خطوه -  
 لرندزه زمانک الک بویوک برحکایه نویسی  
 طرفندن ، هنوز بایرنک شمشعه  
 اقبالی آره سنده ، اوندن بویوک برشاعر  
 اولمدینی ادعا اولونیور ، شکسپیر  
 زماندنبری بوقدر مکمل ، نفیس  
 شعر کورلمه مشدر دینایور .



انکلیز شاعری متوفی تهنیسین

اثرلی هر صنف خاق آئنده اک قیمتی  
 موقع اخذ ایدیور ، نهایت کندیسنه یینه  
 قدرت شعریه سنک دلالتیه لوردانق وریلیور ،  
 وفاتنده انکلیزرک تعبیرنجه « امثالسز بر  
 جنازه آلابی » یایله رق مشاهیره مخصوص  
 یره دفن اولونیور ؛ وبتون بونلر شعرلرینک ،  
 ساده شعرلرینک کوزلکی ، امثالسزلیکی  
 ایله هرکسدن اودرجه مظهر پرستش اولدینی  
 ایچون یایلیور ...

...

یک کوزل ، بوقدر اوزون مدت بوقدر  
 فرید ویکتا بر شهرتله عصرینه حکمران  
 اولان ، هرکسدن قاجوب تهارده یاشادینی  
 حالده عمومه کندینی یالکیز شعرلرله طانته جق  
 سودیره جک قدر اجرای حکم ونفوذ ایدن  
 بو آدیده نه واردی که اونی همان برعصر مدت  
 انکلیز ادبیاتنک حاکم وصاحبی ایتدی ؟  
 بو سحرک اسبابی آکلانملق ایچون  
 یالکیز شاعرک اثرلی دکل ، خلقک تمایلات  
 ذوقیه وروحیه سده تدقیق و تحقیق ایدلک  
 اقتضا ایدر . تهنیسین مذهب خیالار ، محزون  
 تبسملر ، را کد حزنلر ، کتوم خنچقرقلر ،  
 منبهم کر بلر شاعر بیدر ؛ انسان بر تهنیسینک

اوینار ، بابا اوزون راحت سندالیه  
 سنده برهفته لقی مشاقی دیکلندر رکن  
 انسان والدینی بر ایشله مشغول  
 وقیزی مستقبل زوجی دوشونورک  
 تهنیسینی اوقیور کبی کورر .  
 حیانتک غموم واحتراسات مقترسانه -  
 سندن هیچ برینک کیره مدیکی وکوشه  
 سکون و تمساییده بتون فیرلنه لر یله  
 کچدیکی یرلی خراب و تران ایدن  
 بایرن دکل ، تهنیسین اوقونمغه  
 لایقدر . شو حالده انکلیزر حقنده کی  
 فکر مزده تعدیلات اجراسی ضروری  
 کورونور ؛ مسادم که بر اثر  
 ادبیده اونی بوقدر ابتلا ایه قبول  
 ایدن خلقک حالت روحیه سنی  
 کورسترمک خاصه سی واردر ، بتون  
 برعصر مقبول ومعتبر اولان برشاعرک  
 اثرلرندن انکلیزرک تمایلات اخلاقیه سی  
 حقنده بر فکر پیدا ایدم بیلیرز ، یاخود ذاتاً  
 پیدا اولمش فکر کرلر من وارسه اولری بو اثرلره  
 کوره تعدیل ایدرز .

مع هذا انکلیزر عصرک ابتد لرندزه بوقدر  
 سکون و تزاهته مفتون کورونمیور لر دی ؛  
 تهنیسینک منسوب اولدینی بطندن اولیکی  
 بطناره منسوب شاعرلر هپ دها مهور  
 طور لرله حیاتدن ، خلقتدن شکایت ایتشاردی ؛  
 فقط بونلر ، شعرلرندزه آتشار ، فیرلنه لر ،  
 رعد و برق لر طونوشان بو شاعرلر ، مثلاً  
 بایرن کی غضباری ، کیناری ، ولوله لر یله  
 نهایت انکلیز ذوق شعرینی اوزمشار ؛ یک  
 جوال اولان خیال لر یله کندی قلبلرینه ،  
 کندی روحلرینه صیغه مبه رق سمالرده ،  
 دکزلرده ، طاغرده کز مشار ؛ برکانلر ،  
 اوچوروملر ، شمشکارله کورله یه کورله یه ،  
 بر مکتب مخصوصک وورد سوورث ،  
 قولریج کبی شعراسی اخلاقیات ووجدانیاته  
 حصر دقت ایدرک الک اغیر مسائل حیانیه نی ،  
 الک یورجیحی شرائط حیانیه وروحیه نی آزیجیحی  
 بر بطائنه تفسیر وایضاحه چالیشه چالیشه  
 خلقک اعصابی بو عظیم وجدان فاجعه لر ی ،  
 مهیب روح عذاب لر یله یورمشار ؛ اوکا بر

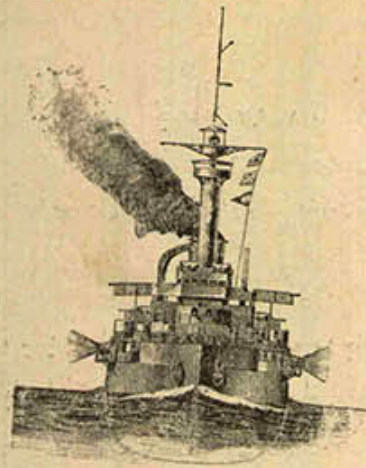
اثرلرینی اوقورده بتون خولیا وائیره عائد  
 اولان بوشعرلری کورر ، برده بزم بیلدیگمز  
 انکلیزرک بو اثرلره اودرجه مفتونیتی کوز  
 اوکنه کتیررسه حقیقه غیر قابل ایضاح بر  
 مسئله نیک حضورنده بولونمش اولور .

حیاتی صوغوق ، خشین بر منفعت  
 نقطه نظرندن کورن اوتیلیتاریزم طریق  
 فلسفینسک بومادرزاد سالکری ، ستوارت  
 میلک صرف حقایق وقعه اوزرینه ایتسا  
 ایدن بوزیتویزم مسلك حکمیسینک بو فعلی  
 وارثی شا کردلری ، بومادی ، بو جامد  
 انکلیزر بوقدر خولیا وائیره مبتلا اولسونلر ؛  
 فقط انسان بر کره انکلیزرک صیغیه دیدکری  
 یرلی ، اورالرده کی سکون وحضوری ،  
 انتظام ولطافتی کورر ، هپ کولکندن ،  
 هم رنگ و رایجه دن ، هپ نظافت وراحتدن  
 عبارت اولان بو حیاتده ، سالم هیجانلر ،  
 سالم ادمانلرله امرار ایدیلن بولطیف وساکن  
 حیاتده ، یاشایانلری کورر سه بو نفاست  
 صمیمیه ذوق ایله باشقه اثرلی اوقویه میه  
 جقلرینه حکم ایدر . اونارحتی غلبه لقی اولسه لر  
 بیله نیک برعائله ظن اولونورلر ، بر سکون وظلال  
 برکوشه ده ، یشیلکک اوستنده چوجوقلر



انتقال ايدن حكومت شاعر لکنی حائر  
بولونان وورد سوورث باشقه هيچ بر اثره  
لايق كورمديكي صورتده بوكا اظهار توجه  
ايتدی . شوايک مظفريت وفاتندن تمام  
اللی سنه اول واقع اوليسور ، ديورلرکه  
بو تاريخدن اعتباراً نه نيسينك شهرتی كوندن  
كونه چوغالمش و هيچ بر زمان دوچار  
زوال اولماشدر .

بوايک اشعار شيبادن صوكره ،  
۱۸۴۵ده The princess, a medley نامنده كي  
اترينی نشر ايدر و ۱۸۵۰ ده مشهور  
مورخ آرثر هالامك وفانی مناسبيله  
فرانسيزلر طرفندن يك اهميت و برلمه مككه  
برابر انكلزلك هله بمضيلى طرفندن  
«الكأني ازيدره» حكمی و بريلن Ta memeriam

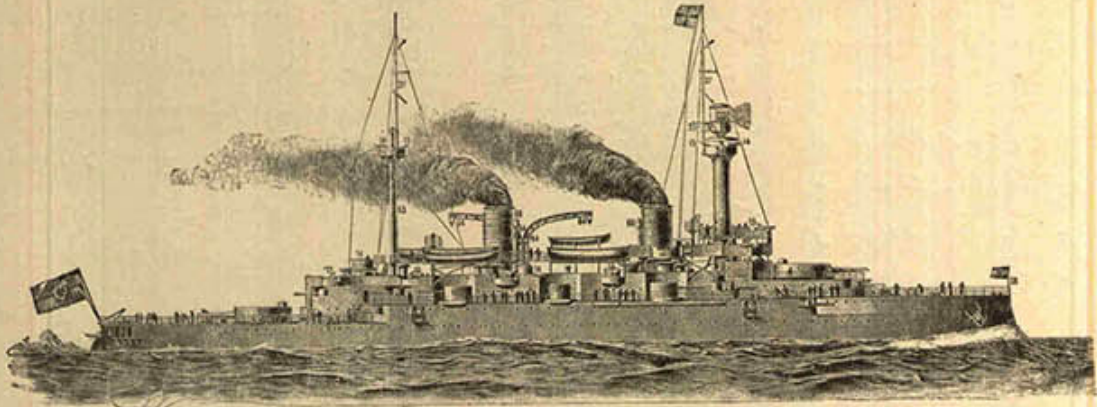


زهليک باش طرفندن كوروشی

واون سنه هيچ نشر آثار ايمهرك صنعتی  
ايلريلمككه اوغراشدينی كورولمش ، ۱۸۴۲

احتياج سكون و رقت ، حنچقرقسز كريبه لر ،  
فربادسز سعادتلر ، شكايتمز ياسلر ميلي  
و برمشلردی . ايسته نه نيسين اوزمان يتشدي ؛  
انكلزير بوشاعرلك مسلكنه satanic and  
spasmodic = شيطانی و صرعوی ، صفتی  
و برلر . نه نيسين كندی تعبيری وجهله ،  
مذهب رخاوتلر = the golden languors  
شاعر بدر .

ايوليت تن بونك ايچون غايت كوزل  
برتشيه يايور ، ديوركه : اونك اشعاری  
ياز آقشاملرينه بكرز ، منظره نك خطوطی  
ينه كوندوزكي كبی ايسه ده كوز قاماشدبران  
سماك پارلاقانی براز دونوقلاشمشدر ؛  
اوسماك كسارنده طوران كونش دمین  
شعشمه بيله ياقوب قاووردینی اورمانلری ،

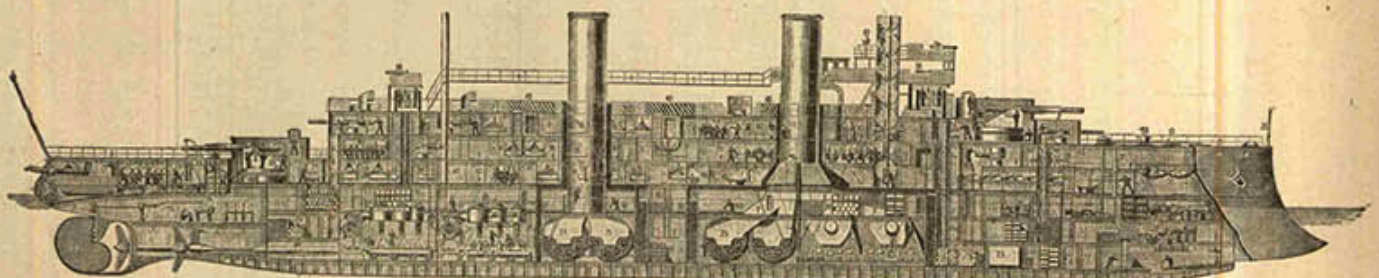


المانيك صوك انشا ايتديردیكي اوچنچي فراهه دريق زرهلیسی

اسمنده كي كتابی چيقار ؛ او سنه حكومتك  
رسمی شاعری = The poet laureate  
نصب اولونور ؛ اثرلينك حاصلاتی كيتدكجه  
چوغالديغندن بونلرک يارديميله وايت آطه -  
سنده بر اراضی صاتون آلوب آخر عمرينه  
قدر كچن اوتوز سنه ني اوراده سكون  
وايزوا اينجده كچيرر . ازوابه او قدر مجلوب

ده ، اوتوز اوچ باشنده ايكن نشر ايتديكي  
يكي اثريله بردن كندینی طاله قبول ايتدير -  
مشدر . بو اثر ابتدالری هر نه قدر بايرين  
ووالطهر سقوطك ايلك اثرلينه كوستريان  
تهالكله صاتلمديسه ده ينه حسن قبول  
دينه جك بر تلقی كوردی . حتی زمانك اك  
قدمی شاعری اولوب صوكره دن نه نيسينه

مرعاری شيمدی ينه شعاعايله آهنكلی  
بر صورتده احاطه ايدر .  
...  
بتون بومظهيرتيله برابر نه نيسين ۱۸۳۰  
و ۱۸۳۲ ده نشر ايتديكي ايلك اثرلريله  
منقلردن شدتلی هجوملره دوچار اولدی ؛  
بونك اوزرينه شاعرلك سكوت ايتديكي



اوچنچي فراهه دريق زرهلیسك مقطعيه تشكلات داخله سی



ایمش که کلن مسافر لردن قور توملق ایچون باشقه بر بنا یابدیرمش ، اورابه قاچارمش . بر لوحه واردرکه ژان ژاق روسوی قبودن مسافر کیررکن قپونک آرقه سنده کی دوشمه دلیکندن اولمه نیک آنته قاچدیغنی کویستره ژان ژاقک مردم کیررکلی بیانلر بونی آکلارلر ؛ فقط نه یسینی بوزوا به سوق ایدن صرف حیات منزویانه محبتی ، ولوله طالمدن اوزاقلاشمق آرزوی خالقیمی اولسه کر کدر ...

هر سه کتابلرینک عدد طبعی چوغاله چوغاله تروتی بو یویور . بر شاعر ایچون نه قدر ثروت ممکن ایسه اودرجه به وارییور . عجبله نشر اثر عادتق اولدیغندن بوندن سوکره کی اثری اولان Maud بش سنه سوکره انتشار ایدیور . بو ، نه یسینک اوزمانه قدر قارنلری آیشدیردینی اثر لردن دکدر ؛ بونده رنگلره ، سسلره شدت وقوت ویرلمشدر . Maud بر احتراض وحشینک اوبله شدت وقوتله تصور ایدلمش حکایه سی اولدیغندن اونه کیرر قدر مظهر قبول اولیور . شاعر اوج سنه سوکره ینه اولکی اصولده فقط اوزونجه بر اثر نشرینه باشلابور : The idyll of the king بونکله شهرتیه رونق کلیور ؛ بایریندیری هیچ بر شاعر بوقدر صمیمیتله ، بوقدر حرارتله تعزیر ایدلمه شدی ، دیورلر . سکنز سنه سوکره ، ۱۸۶۴ ده نشر ایدیکی Enœli Arden عنوانی مجموعه حکایاتی ، انتشار ایدیکی صباح اون بدی بیک نسخه ، اوت یا کاش سویلمبورم ، بومجموعه حکایات نشر اولوندینی صباح نام اون بیک نسخه بردن صاتیلبور .

بوندن سوکره کی اثرلری برطاقم دراملر ، بیه سدردر . ۱۸۶۴ دن وفاتنه قدر سلسله اشعارینه علاوه ایدیکی اوج درت جلد اشعارک ایچنده هیچ بری بر باشقه بیکلکدن ، بر باشقه لطفندن محروم دکدر ؛ حتی ، بوقاریده سویلدیکم کی ، اک سوک اثری اولان Crossing the bar منظومه مختصره سی اک

چوق سوین منظومه لری قدر مرغوب ومشهوردر .

لورد آفرده نه یسین ۱۸۹۲ تشرین اولنده عمرینک اونوز سنه سی کیردیکی وایت آطه سنده کی کوشکنده وفات ایتشدر .

...

نه یسینده انسانی درینلکی ایله دوچار خشیت ایدن فلسفی فکرلر ، آجیلانی ایله تخریب ایدن شکایتی المار ، عظمتلی یاسلر ، کر به وفغانلر ، صدمه لی ، فیرطنه لی ، شمشکلی حسلر .. بونلرک هیچ بریسی بوقدر ؛ وارسه بیله اوقدر کتوم ، اوقدر سسزدرکه اصل شعر لرنده کی رقیق ، حلیم ، ساکن حسلردن ، فکر لردن فرق ایدیله منز . اوهرشیدن زیاده ساکن هیجانلرک ، کزله ن کر به لرک ، تنها مراقبه لرده کی نیم سعادتلرک ، حیات اهلیه مشاغلتک ، بونلرک بتون انجه لکلرینک ، بتون رخاوتلرینک ، بتون نزا کتلرینک شاعریدر .

نسوی ... ایشته نه یسینک شعر لرنده کی نزهت ؛ یاسنرنده بیله بر قادین شو خلی . بر قادین ایچولکی واردر . شعر لری اذن بش یاشک بتون هیجانات عصمتیه بر لرزش ؛ حس وشبه ایدیکی عالم محسناک اک اولماز شیلرله سسز سسز تزین وتلون ایدیکی صفوت شخوره ایله بر شرم کنج قیزلرک یوزلرنده کی اودانغه دالغه رنگلره بکزه تیله . بیلر . ذاتا هب بونلر ایچون یازلمشدر ؛ بوینه لکلری بو قمر منیلقاری حاصل اتمک ایچون ، دها هیچ رنظارله چار پنماش پاک قلبره ایلمک اهتزاز امل غرامی وبرمک ، دوداقلره مهم لرزشلر ، کوزلره بی سبب سرشکلر کتیرمک ایچون یازلمشدر . ینبه ، بیاض ، قمر منی رنگلرک تلاطمیه منور رقیق جلدلی ، بیاض ، بیاض رنگلی بر میسه ، صاری ، قمر منی به مائل صاری صاچلرک آلتنده ، کیریکلرک بر شرم کولکه سنده نا اقلرده اوبوبان مائی دکز حسی ویرن صاف و براق درین ومتزوج مائی کوزلره ، یاخود محشم سیاه صاچلرک کولکه لدردیکی بوکسک

بیاض بر آنک ادای لوندیله زینتی اولان قاشلرک سیاه سموری آلتنده معصوم بتنده خدع لر کولومسه بن ، صفوتنده املاک بکنه بن آتشین سیاه کوزلره ... سوکره و جردک بتون رقت اندامی ، بتون شوخی تمجیحی ایله ، سراپا بیاض البسه لر ، اوزرنده سیاه چورابی کورون بر قوش دیله جک قدر کوچوک آیاقلرله قوملرک اوستنده کیدن بر نه ایسه ، موری به ، هاریه نه ، و بر قادیندن زیاده بر چیچکک ، بر لیا لاقه ، بر زنبغه ، باخصوص بر قرقنقله بکزه من روحلره ، بو سیان روحلره آفرده دوموسه نیک فریاد احتراضاتی ، بایرینک شکایات وتلعیناتی می اوقوتورسکنز ؟ .. خایر ، اولره فراسز . لردن یالکر سوللی پرودومه ، فلسفالر یله املاک فکر ایتدیکی زمان کورون رقت واصالت حس ایله ، نزهت محزونانه ایله اک معصوم حسلر منک اک معصوم رنگلرینی ، اک پاک املاک منک اک مسعود ترنلرینی ، حیسانک بتول کوزلرکلی ، روحی ، قای بر توی تماسیله لرزشدار هیجان ایدن بتون پوشیلری اوبله بر لسانله ، صرف موسیقینن ، ساکن بر موسیقین عبارت اولان بر لسانله سویلملی ؛ یاواشجه ، صاچلرک ، جلدک بتون بوی شوخ تحمل سوزیله مست ویتاب ، ساده ترم ایدرک سویلملیدر ؛ ایشته نه یسینک اشعاری ...

ذهنی آتاپ ایدم جک هیچ بر درینک سه می تخریش ایدم جک هیچ بر چیچکلاک ، سکون روحی اخلاک ایدم جک هیچ رولوله ؛ سوکره بر اسلوب که زرین ، بر آهنگ که سماوی ، بر لسان که صرف موسیقی ؛ حرفلر ، کلهلر ، تعبیرلر بر لحن ، بر نغمه ، بر نقرات ... بیانوده دیشلرک چیقاردینی سسی بوراده حرفلر چیقار ییور ؛ کلهلر بر بری اوقدر صمیمی ، اوقدر سودا پرورانه دراغوش ایدیورکه آرتق بررکله اولمقدن چیقهرق هر مصرع برشی ، بر نک شی ، بتون بر آهنگ مستانه اولبور ، بتون بر نغمه سودا ایله ترم بور ...

انکلز منقدرلرینک نه یسینی اودرجه



بو بوک عد ای دیشرینه سببده ایشته بو موسیقیدرکه بز یا باخیلر ایچون بوندن تلذذ قطعاً محالدر . یوقاریده باشلادیغ تشبیهده دوام ایدرسهک ، دینه بییرکه : بیانوده دیشلرک ایستیلن سسی چیقارمسی ایچون نصل برأل، ماهر برأل لازمه بو حرفلرکده بویله کسب روح و آهنگ اتمسی ایچون اویله دیشلر ، اویله ایچیلر ، اویله بر آغز ، انکلیز میسارینک آغزی ، اولنرک سسی ، عادی سوزلری بیله سوزلرکن ترم ایدیور ظن اولونان او آتون سس لازمدر . برده بوکون اورویا ک آغز ، ک درین بسته کارلرینک نغماتی ، بونلرک الواتی کندیلری قدر تذوق ایدن ، بونلر او قدر مفتون اولانلر بیله نه نیسینک لسان شعری کبی صرف آهنگ اولسون دیه پایلمش بر لسانده کی موسیقینک بتون باغینقاربی ، بتون شوخلرتری حس ایدمزلر ، بونی حس اتمک ایچون مطلقاً اولسانک آشنایی اولمالیدر . ایشته بوسبیله نه نیسین بزم ایچون غیر قابل نفوذدر .

آمریقالی شاعر داعی ئدغار بوئنگ نیاغزا شلاله سی حقنده اوزون بر شعری او قومشدم که بو انجق بر آمریکا اغزندن بر آمریکا قولاغنه سوبله نیرسه برشی اولدینی اکلایشیلیر . معاندن زیاده تصوته اهمیت ویرلمش ، شلاله ک بتون وحشت صدمه سقوطی اسماع ایدلک ایچون چالیشلمش اولان بوشعر صرف آمریکا ادبیاتنک مالیدر . بزمده بعض شعرا لرمز بوقی که معناجه اولان لفاظلری لفظلرنده کی آهنگ تزید ایدر ؟ هانکی اجبی بر لسان واردرکه بویله شعرا لرمز اولر ترجمه ایدیله بیلسین ؟ ترجمه ایدیلنجه نصل بر انقاض قالدجفی دوشونلرک بونلره آجیالی ، آل سورمه ملی در . ایشته بونک ایچون بزده باشقه ادبیاتلرک یالکیز فکرندن ، اگر لفظی معاندن آیرمق ممکن ایه ، یالکیز معاندن مستفید اوله بیلیز ؛ نه نیسینک اشعاری کبی لفظ و معنائک بر برینه اوقدر مربوط و ممتزج

اولدینی شعرا له کلنجه بونلر بزم ایچون داتما بیگانه قالیر . ایبولیت تن : « بن بر جوق فکرلر ، بر جوق اسلوبلر ترجمه ایتدم ؛ فقط بو تصویرلرک نک بردانه سنی ترجمه اتمکی نجر به یه بیله قالدیشم ... » دیور ، تن که انکلیز لسانته حقیله واقف اولدقدن باشقه کندی لساننک اولسانه مشابته ، ووسعت و مکملیتی ده بوکا منضمدر .

نه نیسینک انارنده کی مکملیت ابضاح اولونمق ، کوردیکی تقدیر پرستشک سوردیکی حکم و فوژدک اسبابی اکلشلمق ایچون هب بو مسئله تدقیق اولونیور ، هب بو آهنگ ایلری سورولیور ؛ بو نقطه نظرندن نه نیسین — نارین زماننده یک کنج وفات ایتدیکی حالده کیتدیجه کسب اهمیت ایدرک بوکون ارتق انکلتره نک بو بوک شاعر لرندن عد اولونان Keats = کیتس ک معقی عد اولونیور ؛ کیتسک فلاسیک و رومانیک اصوللری مزج ایله واصل اولدینی او خارقه انکلز موسیقی ، خصوصیه خطا بلرده ، نالرده کی او آهنگ نه نیسینک ایلمک اثرلرنده یک ظاهر در ؛ دیورلر که : نه نیسین قدر بو آهنگی حاصل اتمک ، اثری ایستدیکی مکملیته ، قصور سزلغه کتیرمک ایچون اوغراشان شاعر اولامازدی ، شاعرک بودقی بر قصور مرتبه سنه قدر چیقاردینی ، ایچنده حس و روح اولمان بر بچوهر پارچه سی حالته کتیردیکی اثرلری جو قدر . ذاتاً حقنده کی اعتراضلرک اساسیسی بوتشکیل ایدیور ؛ کندیسنی بو نقطه ده خفیفلکه ، هواشیلکه اتهام ایدیورلر .

برده شعرا لری هب کندندن اول گلش شاعرلرک شعرا لرندن استفاده ایدرک یازدینی حالده اولر بکزمه تمه مکده یگانه ایدی ، دیورلر ؛ بوندن باشقه کندنده غیر قابل ابضاح ، غیر قابل انتقال ، یگانه ، شخصی بر موهبه موجوددی ؛ ایلمک شعرا لرنده ، بونلردن یک صوکره طوغانلر ، سنه لرحه بونلردن اول ویا صوکره یازلمش اثرلره دائمی مقایسه لر یاپانلر ایچون بیله یک آشکار

بر یکیلک ، اسلا اسکیز بر یکیلک واردر . بویکیلکه هم وزنده ، هم اسلوبده تصادفی اولونور . شاعر اولدن موجود شیلری ، کیتسک ، شلاله یک لیر بزنی ، میتونه مخصوص قافیسه سز اصول نظمی آلیر ؛ فقط غیر قابل اجتناب ، غیر قابل تخلف بر صورتده بونلرک هر بری آئنده باشقه درلو اولور ، خصوصی و شخصی اولور . بونک ایچون بیکلرجه ، بوزیکلرجه تقلیدلردن صوکره بیله اثرلری آلان دو قونلماش ، غیر قابل رقابت بر صورتده بکر قالمشدر ...

نه نیسین کندیسندن اول کلوب عددی بنه بالغ اولمان ک بو بوک انکلیز شاعرلری آره سنده کز یزاده معنا ایله آهنگی بر آله اداره ایدرک معنایه رنگ ، موسیقی به معنا اعاره ایدنلردندر ؛ فقط بونده اولنلردن باشقه « خصوصی ، بطی ، رؤیا پرور ، موسیقی » بولیورلر که اوکا کلنجه به قدر بو موسیقی ایشیدیلمه مش ، اوندن صوکره ده حالا ایشیدیلمه مشدر .

انکلیز ادبیاتنک بدایت ظهورندن ، نایش یوز سنه دنبری زمانلرنده یا خود وفا تلرندن صوکره یک جوق نفوذ و شهرت بولمش شاعرلر اونوزه بالغ اولور ؛ سه تشبهری نامنده بر انکلیز منقد دیورر که : « نه نیسیندن بو بوک شاعرلر مز اولدینی قبول اولونه بیلیر ، شه کسپر ، سپه نسه ر ، میتون ، شلاله ی بلاشبه بو جهندن کندیسنه ادعای رحمان ایدرلر ، وورد سوورت و کیتس ده ایده بیلیر ؛ لکن بو قدر منتظم صورتده و بو قدر بو بوک بر اثرک وجوده کلدیکی مدنجه اونک قدر محافظه قدرت و نفاست ایدن هیچ بر شاعر مز بو قدر . »

— طرابیه —

محمد رؤف







کیتل آرمسندہ





کیتل آه‌سندہ



# شعر

دیوژن ، ۵ :

ای قهقهه بیه ایلین آفاقه اعتراض ،  
بربوش فیجیلله اولدی نفلسفلرک اجیر ،  
عربانی سفاکتکه ایتدک انخاز  
آینه نهکی بر ماکس منیر .

آچدک اوکهنه دیده اهلومه کارگی ،  
کوتردک آدمیته بر دسته سهام ،  
ایتدک دهای مضحک زهرابه دارگی  
پیشانی معاشره بر تیغ انتقام .

آچدک تنون معاینی روح آدمک ،  
بر فکر بی حیا ایله قوشدک فضائله ،  
دندان بر ریاسنه اخلاق عالمک  
بر قلب آهنین ایله ایتدک مقابله .

بر کوشمال قهقهه پروردی فلسفک ،  
تزییف حق وهجو غرور اولدی مقصدک ،  
دیدار کذب و جهله توکور مکدی نتیجه فن ،  
ظنجه فن و حکمتی یالکز سن آگلادک .

اصوات ارضه قارشی سن ایتشدک اعتبار  
بث شکایت ایتدی آلام سمعدن ،  
رجعت ایدردی یأس ایله امواج انتقاد  
سنگ رصین عمرگه اولدجه جبهه زن .

اسکانه یتدی هپ فقرات بلاهی  
مدهش تبسمگده کی معنای بی نظیر :  
آلقشلا دک صغیر ایله لعب طبیعتی ،  
میرانک اولدی صحه اعصاره بر صغیر !

مناب شراب الدین

حیات حقیقه صحنه لری

سرفوسه

کوکسونک آرقه چایرنده پیس برماصه تک  
اطرافنه دینلشردی . بونلر صو قومیا نیاسنک  
انشا آتنده چالیشان درت عمله ایدی . حسدن ،  
روحدن محروم بر مخلوق کبی هر کون حیات .  
شکن بر تعبله تحمل ابتکاری سغیرنی بر فاصله

استراحتله اخلاص ایدن بازار کوندن استفاده  
ایده دک کورولتو ، پاملردی ایچنده ایچورلردی .  
آقشام ایدی . بوتون اطرافنده کی تپهلر بو  
سولغون چایلرله ییشیل بر ظلمت بیغمغه باشلا .  
مشدی . اوزاقده بر یولدن ، طالع کنارندن  
بر قاچ اوکوز بر لرکه کبی آقیور ؛ شوراده  
بر قاچ طاووق ؛ اوتهدن ، چوملکچی کلبه سندن  
یوکلمک ایسته بن بردومان محضرانه سورونور ؛  
درینلرده سسلر ؛ آزاده بویشیلکله ایچنده  
انسانه ، حیوانه بکزر بر لرکه کچور . بوتون  
بوسکون وحضور اورته سنده اونلر ، اوماوی  
کوملکلی سفیل عمللر ایچورلر . چرکین ،  
غلیظ برسله تورکی سوبایورلردی .

کیتدکجه دیکشیدیلر . قالین قدحله ماصه به  
شدنله چار پیور ، نعرله باشلیوردی . او  
شرقی ، سردار ، کریمه برسله بروح حیوانینک  
بوتون غلظت محرومانه نی هاقیران بر شرقی ،  
تأیرندن بر ستره ماتم آلتنده آغلار کبی دوران  
طبیعتک کوزلکلی ایچنده دائمایا ایکیوردی .  
شیمدی بوتون بوتون سرخوش اولشلردی .  
چهره لری ، فرق اولونه بیلدیکی درجه ده ،  
بر رنگ نحوست آلیور ؛ آغیزلری نفرت و بریحی  
بر چار یقلقه آچیلور ، بوتون هوبت معیوبه لری  
یالکز بر شیئه ، راقیه ، اسیر اولیوردی .  
آه ، نه چیرکیندیله ! انسانینک شو منظره سی  
قلبی نه خشیت ، نه استکراه ایله صیقیوردی .  
فقط بونلردن بو قدر ایکنمکده حق وار میدی ؟  
دها نه درلو آمال سفیه اسیرلری واردی که تمیز  
اوابلر ایچنده اولدقلری ایچونمی ده آز ایکنیج ،  
دها آز سردار کوروله چکاردی ؟

۲۱ ایلول ، ۱۳۱۶

صین جاهه

## مهتابه قارشی

مزهر ، مائی بر مهتاب ساکت  
آچیق ، اسمر تنون لرلده مرسوم ؛  
قیملدار کواکبلر ، نعلان و مغموم ،  
اوور نور قر ، سکران و صامت ،  
چشمش خورمالقلر سایه سنده ...

ظریف اغصانی میل ایتش رابه .  
بر یلپازده هر نخل خاموش ؟  
کلیر بر فضه مست و سمن پوش ،  
دالار کویا اغاچلقلره خوابه ...  
اوزاقلردن کلیر بر کیزلی خنده .

قوجاقلار افق بر دود منور  
فضای وحدنک ایصنر یرنده ؛  
طوتار اشجار بی پروا سرنده  
کوموش پولرله ایشلمش چپچکله ؛  
باقارلر صانکه لاقید آسمانه .

دوز شپیره لر سسبز ، غم افزا ؛  
اوزاقلردن کلیر هدهد صداسی ،  
اولک کریان و غمپرور نداسی  
سوز انسانلرک روحنده کویا ؛  
ویرر نذکار ماضیدن نشانه .

۱ ایلول ، ۱۳۱۵

علی سعاد

## هیکل سعی

شواهدن قویان بر خنده شارقه ظنلر  
پیشان بر بولوط حالده تترکن بودیده ،  
دین ، غرنده هکس سولتبله رعده هول آور  
قیلدار بر سیاه آژدر کبی آشوش وادیده .

یتون آفاق استیعاب ایدن بوشلفده نالشرن  
خیالتر کور ، هپ بر بردن خوار و مستنقل ؛  
بموش ، مفرس هنکمه ظننده بر هیکل  
باقار ، لاقید وعلوی ، برستون آهن اوسندن .

سکون ای رعدورق ، ای سرصر حرص وامل ، ای شان ؛  
یتون اینای خلقت اک مطمئن بر مذلتله  
بولورکن هر کوچوک نلخه کنده بر ماتم ویا برسور ،

شو هلوی ساعی بی خواب وراحت ایتشه غلیظ افشان  
طورر قارشیکده هر شیدن اوزاق هر نشه دن محجور -  
ایکیلمک بیلمین بر ججه مفرور صنعتله !

۲۱ ایلول ، ۱۳۱۵

## توضیه دکنده

تدقیقات ادبیه

## سبح سعی

کین نسخه دن مابعد

موضوعزدن یک اوزاقلره قاچماق ایچون  
سعلور سالفه نی شو یوله جه خلاصه ایدرز ؛  
وثائق قدیمیه فکر مایک شدت ارنباطندن  
طولانی احناس ادبیه ارنیه تک الک گزیده  
نوعی ، الک بلیغ افاده سی داستاندن ؛ واک



یاریاق عصر ادبی. طرز داستانرانیك توسع ابتدیی و رونقپذیر اولدیی عصر خامس هجریدر. اونی ولی ایدن اعصارده ایران ادبیاتی بیوک برتحوله دوجار اولور. اوزان عربك انواعه تطبیق ایدیلان شعر، هرعصرک احتیاجانه، اذواقه. مشاورینه کوره رنگارنگ نمونهلر، فقط بعضاً يك بدیع نمونهلر کوستر. آلتجی ایله بدیجی عصر هجری آراسنده کچن زمان خصوصیه يك مهم و مشعشعدر. چونکه خواجهولر، سعدیلر، مولویلر، دهلویلر کچی اکابر شعرا عصریدر، اونلرک آثار مخلده. سیله نشانهداردر. صدماتی بروجدهوری صارصان بواصواتک آراسنده، سعدینک صوتی رفیعدر، فکرینک تیقفی نسبتنده رفیعدر، بلیقدر، مؤثردر...

همه کویند و سخن گفتن سعدی دکرست.

ایرانده فکر ادبی سوق وقایع وحوایج زمان ایله کچیردیکی تحولانه رغماً — حتی بوسوتون کسوه عربیه کیردیکی زمانلرده بیله — سلیقه قدیمه سندن. عنعنه معاده ملیه سندن دائماً بر نفخه کتیرمش ورنک مایسیله تجلی ایده گلشدر.

هیج برقید ملیته. هیچ برقلاده تکلفه باغلامق ایسته مین شیخ کچی بر داهینک که :

سعدیاحب وطن کرچه حدیثی است صحیح ،  
نتوان سرد بخواری که من آنجا زادم .

سوزبله فکر آومسلکاً نام بر محب بشریت اولدیی اثبات ایشدر .

آنارنده بیله بوخصیصه ملیه جاجا کورولور. سعدی به فکر حقانیت وازادکی بی ملهم اولان اسبابی عصرینده جلوه کرحدوث اولان وقایع اجتماعی و سیاسیده آرامق ایجاب ایدر که بونی ده آریجه مدار بحث ایده جکز .

هجرتک بشنچی عصری ایرانده ایام داستانک برقرن مذهبی اولمقله برابر آثار ملیه جه يك فقیردر. بوعصرک فردوسیدن مهم ،

فردوسیدن بیوک بر مفسری بویدر ، فردوسی بوعهدک آیت کبراسیدر . شاعرک معاصرلری بولونان رودکی ، اسدی ، عنصری وفرخینک ادبیاته اولان خدمتلری يك محدود ، هوبتلری — برقاچ قصیده ایله برقاچ قطعنه ک قدرت تبلیغیه سی نسبتنده — قرا کلق . برآقدقلری آثار معدودمه ک موثوقیتی ده جای ترددر . ایرانک دردنجی قرن هجری نهایتده باشلابوب بشنچی عصرک خاتمه سنه قدر یوروین دوره ادیسنده بیوک بر نقصان ، اعمیتی بر ا کسبیکلک حس ایدلمکده در ، ادبیات بودجه سنده — تعبیر عفو اولونسون — بیوجک بر آچیق وارددر... بش . آلتی یوز سنه دنبری افاضنه بیله تصادف ایدلمه مین اومعموره فکریه ک یکیدن کشف اولونمه سی احتمالی ده اوزرندن زمان کچدیکه آزالقده در . مکرکه مستشرق موسیو « بیرشتاین - قازیمیرسکی = Biberstein-Kazimirski ، نک ایران ارباب قلمندن برینک بدنده بر نسخه فریده سی کورمه ک « منوچهری » بی کشف ایتمه سی کچی تصادفات مسعوده ادبیات مرقابلیرینک طریق مشکل مساعیسی تنویر ایتین .

شعرا ی فرس دائماً معیشت اصلیلری ومشوار قدیم ملیارینی تصویر ونمظر ایتمکی واسطه تسلیت نکبت وملهم فکر شاعریت انخاز ایش واشتیاق وطن پرو-ریلاری :

ز شیر شتر خوردن وسوسار  
عرب را بجای رسیدت کار...

درجه لرینه قدر چیقارمش ایکن یننه فارسینک خواه ناخواه طرزعربه مغلوب اولدیی دردنجی و بشنچی عصرلرک محصولات ادیسه سی تدقیق ایش اولانلره وخصوصیه « منوچهری » بی مطالعه ایدنلره مبرهندر. حال بو که منوچهری عادات عربدن ، طرز انشا وانشاد عربدن ممکن اولدیی قدر تباعد ایدمیلکم ، داستان حکمداران اراینه لسان ملیسنده تخریرایتمک ایچون وزن شاهنامه ده بحر تقاربی اختیار ایدن، بش اون صحیفه ده بر ومضطر قالدیی یرلرده الحقی برایی کله عربیه

استعمال ایتمک کچی رغیرت طرفکیرانه کوسترن فردوسی ایله همان معاصردر. بوده ایرانک ، یالکز فالبنک سیف جلادتنه ، ذوق وحسنه دکل ، لسانده مغلوب اولدیی اثبات ایدر براهین ادیبه دنذر . واسفا که بو صوک مغلوبیته قارشی فردوسینک اقامه ایتدیکی حجت قاطعه ، او هیکل ذی صلابت دهه ، اوشنامه ، سرادق جوئی بارچالایان وایعاد نامحدود فضا ده سونوب غائب اولان بر فریاد اشتکا کچی تأثیرسز قالمشدر ...

فرس ادیبانی اوزرنده غلبه نفوذی بو صورتله تأمین ایدن لسان عرب ، لسان فارسی به بر کره تلقیح ایدلکدن سوکره ، بر طرفندن ده احوال سیاسی بی مساعد بولهرق کیتدیکه توسیع سرایت ایدمک ، مقامات حریرینک ، منی ، ابوالعلاء و ابوفراسک اشعارینک مظهر اوله جنی رغبت و جلب ایدمکی ستایشلره بونفوذ ایرانک هر طرفه انتشار ایدمک شاعرلرندن زیاده نازلرینه فکر ذاتیلرینی ، علامت فارقه ملیتیلرینی غیب ایتدیره جکدر .

عصرینک لسانیه سویله مش ویازمش اولق ایچون لسان عربک قوه غالبه سنه باش اتمکله برابر فکر آزاده سنی مایت واعتقاد حدودینک خارجنده طولاشدیران بر شاعر وارسه اوده سعدیدر . شیخ عربی بی ده فارسی قدر کندیبه مال ایش ذوالجناحین بر شاعردر . زمانمزده اوسته تیک قنک ایجاب ایتدیکی مزایانی بوتون آنارنده ، خصوصیه کلسانده کوسترمشدر . شرقک شعراسی ایچنده اوروپانک بوکون اکلا بیله جکی ، شرق ملتیلری زنده کوردیکی حرمت قدر بر حرمت سزاوار کوره جکی بر شاعر وارسه ینه سعدیدر . هر بر اثرنده کورولن حسن سلیقه ، طرز بیانده کی ظرافت و بداعت ، بشرک نقائصی ، معاینی تنقید ایتدیکی صیره ده کوستردیکی طرز سمیح استهزا .. معاصرلرنده نادر اولان بومزایانک کافی شاعرک تقدیرمه اولان استحقاقی تأمین ایشدر . آتاری او قوندیی زمان اوروپا



فلاسیقاریله کندیمی آراسنده بیوک  
برقرابت فکریه ایستهر ایسته منظر  
دقته صیچرار ، اوراسده کی ذکا ، اووبد  
= Ovide ک ظرفانه سهوات افاده سی ،  
رابله = Rabelais نك طبع مستهزیسی ،  
لافونتن = La Fontaine ده کی صفوت  
خلقیه آتارینک موارد مختلفه سنده  
محسوسدر . غریبدر که عصرنده بیشتن  
شعرانک کافه سی تصوف وادیسنه کیمش  
اولدقاری حالده ، طینت ذاتیه سی ایجابندن  
اولهرق ، سعیدبه بومسلکه پک خفیف  
بر اهمالک واردر . فقط ، بیه آرزوق  
زمانسک تأثیرانندن قورتوله ماش و  
غزللرینک بعضیسی کسوه تصوفه  
بورومشدر .



رومان قسی — شیمدی به قدر — پک  
قصیر ، احتیاج فکریزه پک نا کافی برایکی  
طرز تخریره باغلانوب قالمشکن شو دوک  
زمانلرده بر قاج مقتدر قلمک مساعی جدیبری  
سایه سنده کندینه آزاده بر مسلك ایینه .  
بیلمشدر . اشعارمزک تعقیب ایتمکده اودینی  
وادیده پیدری وجوده کلن بدایع ده مسلك  
شعرمزک معقول برطور آلدیغنی اشات  
ایچون کافیدر . مباحث فلسفیه به ، تنقیدان  
وتبعات فکریه به ، مقالات جدیدیه بخش  
اولان اسلوب تخریرده ده نه قدر موقبتله  
قلم اویناتیله بیلدیکی اخیراً موقع انتشاره  
قونیلان « نوای صریر » اعتراض قبول ایتمز  
بر صورتده کوستریبور . حسین دانش پک  
برادرمنز بو اثرنده فکر واسلوب مخصوصیله  
هویت حقیقیه سیله کورولور . . . شرق وغریبه  
عائده بر جوق نوادر افکاره بر جمع بدیع اولان  
ومحتویاتنک پک چوغی تدقیقات ذاتیه ثمره سی  
بولونان بویله بر اثر عالمانه نك مطالعه سی  
جدیت پرور قارئلرمنزه توصیه ایتمه بی بروطیقه  
قدر شناسی عد ایلرز .

شهید محترم عبدالازل پاشا زاده قباطاشلی مرحوم سعید پک

قام مقام سعید پک مرحوم بلجیقاده اكمال تحصیل ایله پک  
چوق سودیکی علوم وفنونه ، خصوصیه ریاضیات ایله  
حکمت وکیمیایه ، بونلرک غوامض ودقایقنه حصر اشتغال  
ایتمش و حیات قیمتدارینی بر متمادی تعلم وتعلیم حاله قویتمش  
ایدی . ضیاع ابدیسی مملکتیمز ایچون ضایعات جدیده دندر .

سیلوستر دوساسی Silvestre de Sacy  
سعیدنک ماهیت ادیبه سی بر اثرده  
تعریف ایتمک ایسته مشدر .  
— مابعدی وار —

صیغ دانه

### دره نفوس مسئله سی

دنیا نك هر طرفنده اوقدر مراق و هجانی  
موجب اولان دره نفوس محاکمه سنک خلاصه  
مکمله سنی حاوی مصور کتابدر . بوکون  
اذاره خانه مزندن توزیعنه باشلانلدی .  
فیثاتی قرق پاره در .

متناسیدر . اورویانک کتبخانه ادیبسی باشلیجه  
اشغال ایسدیکنه ذاهب اولدیغنز رومانلردن  
ماعدت تنقیدات ، اشعار ، مقالات حسیه ،  
مقالات فلسفیه کبی مباحث بدیعه به جلوه گاه ده  
نیجه نیجه آثار جدیده هرکون ساحه پیرای  
انتشار اولقده در . بزده ادبیات غریبه نك

یکی کتابلر

## نوای صریر

جهانک هر طرفنده نشریاتک تنوع وتعدد  
معارف عمومیه نك تزایدیله ، افکار انامک توسعیله

بو بازار ایرتسی نشر اولونه جقدر

## نوسال عاقبت

برسنه نك مکمل بر تقویم ایله مملکتیمزده کی مؤسسات خیرییه صحیه نك و آتمشه قریب مشاهیر اطبای عثمانیه نك تصویر لرینی ،  
بو اطبای کرام طرفندن بالخاصه قلمه آلمش مقالات متنوعه و نافعیه بی ، دیگر بر جوق مواد مفیده بی ، معلومات فیه بی ، وصایای  
صحیه بی ، حتی لطائف و ظرائفی حاوی اولهرق

دوقتور بسیم عمر پاشا

طرفندن ترتیب ایتمش مجله کزیده در . ۲۰ صحیفه دن مرکب و ۱۰۴ عدد رسمی حاویدر .

فیثاتی : در سعادت وولایات شاهانه ایچون ۱۰ غروشدر .



# باغلا ره سنه

درت پوز بکری آلتنجی نسخه دن بری مابعد

مریخ قدر حاصلات آلتیر ایسه بوتاس علاوه سنه لزوم اولدی .  
 و ۴ نومرولی مربعک و بردیکی حاصلات ۲ نومرولی مربع  
 درجه سنده ایسه حامض فوسفورک لزومندن فضله بولدیغی ، نهایت  
 ۵ نومرولی مربعدن آلتیجی محصول ۲ نومرولی مربعدن ده  
 آنایغی دکاسه آروتلی کورملا قوللانمق لازم کلیه چکی آکلاشیلیر .

باغلا ایچون قوللانیلان کورملا . — تجارب ایله مقایسه  
 ایدیان تحلیلات کیمیائی و حکمییه کوره طوبراغک نواقصی  
 آکلاشیلدقن سوکوره بونواقصک صورت اکلانی آکلامق و بونک  
 ایچون به کبی کورملا قوللاندیغی بیلیمک لازمدر .

۱ . چقلک کورملا . — بزم طرفلرده اک زیاده قوللا .  
 نیله بیله چقلک چقلک کرده حاصل اولان کورملا درده بونلرده عادی  
 کورملا دن باشقه بر شی دکلدر . بو کورملا نباتانه لزومی اولان  
 موادی آز چوق حاوی بولنور ، عناصر مترکیبلری مقادیر  
 ایتیدن بک زیاده تخلف اتمز :

|             |      |      |           |
|-------------|------|------|-----------|
| آزوت        | ۰,۴۵ | ۰,۵۰ | ( بوزده ) |
| بوتاس       | ۰,۴۰ | ۰,۵۰ |           |
| حامض فوسفور | ۰,۷۰ | ۰,۸۰ |           |

آروپاده حیوانلرک آلتنه بایدقلمی صمانی کورمه قاریشدرمق  
 معناد اولدیغندن افراغات حیوانی دن حاصل اولان آروتدن باشقه  
 بومواد نباتی دن حصوله کلن بماء حامض قاربون مرکباتی اولکیلرله  
 بالانحداد آروتک اوزون مدت طوبراقدن قالمسینی تأمین ایدر .  
 اساساً اقاض نباتی دن حاصل اولان بومرکبات آروتله اتحاد ایتدیجه  
 هوموس حصوله کتیررکه بونک بر طوبراقدن وجودی اوبرک  
 منبت اولدیغنه دلالت ایدر [\*] .

هوموسک بوندن باشقه طوبراغک رطوبتنی ده محافظه ایتدیگی  
 ظن ایدلمکده در . هر حالده کورملاک اوصاف مخصوصه سی .  
 طوبراغک رطوبتی ایله آروت آرمسنده موازه حصوله کتیرن  
 هوموسک وجودینه تابعدر .

[\*] هوموس تعبیر ایدیلن شی اسر و یاسیاهه مائل بر ماده در که طوبراغک  
 قسم سطحی سنده آز چوق موجود بولنور و باقراق ، دال ، کورک ، کورمه  
 وامشالی مواد عضویه نکل انحلالندن وجوده کلیر . هوموسک ترکیبات  
 کیمیائی سی لایقوله معلوم دکلسده بو آرمده مولدالماء ایله مولدالمخوضه نکل  
 وبالخاصه قاربون ایله آروتک موجودیتنده شبهه یوقدر . بر طوبراغک  
 قوه انبائیة طبیعی سی حاوی اولدیغی هوموسک مقدارینه کوره تخلف  
 ایدر . هوموسی زیاده اولان بر طوبراق رتکنک سیاهه ده زیاده قریب  
 اولسندن طولانی شمک شعاعات حروریه سی پک چایق بلع ایدوب  
 ایصندینی کبی رطوبتی و هوانک آمونیاقتی ده محافظه ایدر . هوموس مقابلی  
 اوله رق بزده بر تعبیر موجود اولادیغندن بونی عیناً قوللانمق مجبور اولدم .  
 شمس الدین سالی بک افندی بونک مقابلنده « تراب نباتی » تعبیری  
 یازمشرلسده بصورت ترجمه نکل موافق اولادیغی آشکاردر . حلقه لی  
 زراعت مکتبهنده یالکز فرانزجه سی قوللانمقده در .

شوتخلیلدن بوتاس ایله آروتک کافی بر مقدارده اولوب یالکز  
 حامض فوسفورک بالنسبه آز بولدیغی و باخصوص آمریقا چوقلمی  
 ایچون کیرچک مقدارندن قورقنه اصلا محمل اولدیغی و آنحسباً  
 کورلمکده در . بونتاچ آکلاشیلدقن سوکوره باغلا کورملاک  
 یعنی مواد انبائیة دن نقصان اولانلرینی طوبراغه و یرمک ظن  
 ایدلدیگی قدر قولای بر ایش دکلدر . بو عملیاتک منتظماً یا بلمسی  
 بر چوق تجاربه وبالخاصه معلومات فنییه توقف ایدر . مثلا هر بر  
 کیلوغرامده ۱,۲۵ غرام بوتاسی حاوی اولان طوبراقلرده بوتاسی  
 کورملاک هیچ بر فائده و یرمدیکی بیلیمک لازمدر . دیگر طرفدن  
 تحلیلات کیمیائی و حکمییه بونتاچی قطعی بر صورتده کورتمه .  
 مکده در : بعض مواد طوبراقدن بطائنه قابل تمثیل اولور ،  
 بو حالده یا بیله چق تحلیک نتیجه سنده بوموادک فرضا لزومندن فضله  
 بر مقدارده بولدیغی کوراسه بیله تمثیلک غایت آغیر و تدریجی  
 اولسندن طولانی آسمه لر بولنورن او درجه ده استفاده ایدمز ،  
 بناء علیه تحلیل ایله تجر به نکل نتایجی مقایسه اتمک لازم کلیر . بونک  
 ایچون باغی متعدد و مساوی مربعله تقسیم ایله هر بر مربعه  
 و یربیله چک کیمیوی کورملا دیگر مربعده کی آسمه لره تأثیر اتمک  
 ایچون بونلرک آرملرنده آز چوق بر مسافه بر اراق و مربعلرک  
 هر برینه بر جنس کورمه و یروب حاصلاتی مقایسه ایلمک لازمدر ،  
 مربعلر دن بعضاری کورملا لیموب حالیه بر اقبیله چغندن بولنورن  
 آلتیجی حاصلات ده دیگر لرله نسبت ایدیلرک قوللانیلان کورملا دن  
 نه درجه ده فائده کورلدیگی آکلاشیلیر .

بوتجارک تطبیقاتی یوقارینه سولدیکنز کبی بر چوق معلومات  
 فنییه متوقف اولدیغندن بوراده ده زیاده تفصیلات و یرمکن  
 صرف نظر ایدیورز ؛ یالکز آیتده کی تقسیماته کوره یا بیله چق  
 تجارب بالنسبه قولای کورلدیگی ایچون بوکا دائر بعض ایضاحات  
 و یرمچکز :

|          |                              |                     |               |                      |
|----------|------------------------------|---------------------|---------------|----------------------|
| ۱        | ۲                            | ۳                   | ۴             | ۵                    |
| کورمه سز | آزوت<br>حامض فوسفور<br>بوتاس | آزوت<br>حامض فوسفور | آزوت<br>بوتاس | حامض فوسفور<br>بوتاس |

مثلا ۱ نومرولی مربعدن آلتان حاصلات ۲ نومرولی مربعک  
 و یره چکی حاصلات درجه سنده اولور ایسه طوبراغک لازم اولان  
 مواد انبائیة سی حاوی اولدیغی آکلاشیله چغندن کورمه مکدن صرف  
 نظر ایدیله بیلیر ؛ ۳ نومرولی مربعدن ۲ نومرو ایله کورستریلن



يوقدر . موسيو مارميس بونك ايچون اولكى مقدارك تصفى درجه سنده . يعنى ٢٢٥٠ دن ٣٠٠٠ كيلويه قدر قوللانمىسى فقط پوناسك مقدارينى ديكر لريله بر نسيبنده بولنمىسى ايچون هر سته هر بر هكتار بر ايچون و بر بلجك قويون كوبره سته يكرمى كيلوغرام پوناس علاوه ابدلىسى توصيه ايدر .

شوصورتده هر اوج سنده بر دفعه بر هكتار باغه و بريلاچك كوبره نك انواع و مقدارينى بروجه آنى اولمق لازمدر :

| كوبره نك جنسى   | ثقلت مجموعه سى |        |             |
|-----------------|----------------|--------|-------------|
|                 | كوبره لر       | آزوت   | حامض فوسفور |
| قويون كوبره سى  | ٩٠٠٠           | ١٧١,٩٠ | ١٩٣,٥٠      |
| سولفات دو پوناس | [*] ١٢٠        |        |             |
| كيلو            | ٩١٢٠           | ١٧١,٩٠ | ١٩٣,٥٠      |
|                 |                |        | ١١١,٠٣      |

فرانسه باغيچلرى باغلىرىنى كوبره ليمك و طويرا قريسيك قوه انباتيه نى آرتيرمق ايچون بو كوي وسائط عاده دن باشقه سلع خاهايلده بريكن قانلردن ، يوك پارچهلرندن ، بوينوز قيرتبلرندن ، قالد برملى و قالد برمسز بولارك سپورنديلرندن ، حاصلى بزم خاطر مزه گللك احتمالى اولميان هر شيدن استفاده ايتك طريقي اوكرنمشاردر . بزم اها لجز ايسه بو كوي استحضارات صنايعه و كيميائيه دن قطع نظر هنوز عادى كوبره لرندن نه صورتله استفاده ايديله جكنى بيله آكلامغه لزوم كورمى . بشاء عليه بزجه قابل تطبيق اولميان بر جوق معلومانك اقتباسندن مع التأسف واز كچوروز: مثلاً مؤلف بورادن سوكره انقراض عضويه حيوانيه و نباتيه دن نه بولده كوبره لر استحضار ايدليكى ، كوسبه لرك باغلىر ايچون بك فائده لى بر كوبره اولدينى امثال و دلائيله آكلاندىدن سوكره زراعتده اهميت عظيمه سى اولان بيشل كوبره اصولندن ، كيميوى كوبره لرندن ، بونلرك طرز استعمالندن و باغلىر ايچون قوللانيلان مواد مصاحه دن اوزون اوزادى به بخته كيرشمشدر . بزم طرفلرده تطبيقه امكان اولميان بواصول مختلفه نك ايضاحى ايچون صرف ايديه جكمز زمانى باغلىرك نه بولده و نه كوي آلات ايله سورنك لازم كله جكي حقتده مؤلفك و برديكى معلومات مفيده مك ترجمه سته حصر ايدىيورزكه بونك ده فائده لى اولديقى ظن ايدر .

— مابعدى وار —

مسئله

[\*] سولفات دو پوناسدن بر سنده بومقدارك يالكن اوچده برى قوللانمق لازمدر .



عادى بر كوبره دن هر بر هكتار ( تقريباً اون بر دونم ) ده بهر سته اون بيك كيلو نسبتده برشى قوللايلير . بوحالده شواون بيك كيلو كوبره نك بر هكتار بزه اعاده ايديله جكي مواد منبتله ك مقدارينى بروجه آنى اولمق لازمدر :

- آزوت . . . . . ٤٥ : ٥٠ كيلو
- پوناس . . . . . ٤٠ : ٥٠
- حامض فوسفور . . . . . ٧٠ : ٨٠

بومقاديره نظراً آزوتله پوناسك لزومى درجه سنده و بريلاچك و بالعكس حامض فوسفورك بك جوق بولدينى واضحاً آكلانمقده در . شوقصانى اكل ايچون قوللانيله جق كوبره به بيكدن ايكي بيك كيلويه قدر عادى كوبره علاوه ايديله بيليرسده اوزمان ذتازومندن فضله اولان حامض فوسفورك مقدارينى برقات ده اآرته جغندن موافق دكلدر . بونك ايچون چفتلك كوبره لر نه حامض فوسفورى بك آز حاوى ارلان و باهيچ اولميان كيميوى كوبره لر علاوه ايتك اصولى واردر . بزم مقصدمن باغيچلقدن هر كسك آكلابوب تطبيق ايديه بيله جكي صورتده بحث ايتك اولديغندن ، بواصولك اوزون اوزادى به تعريفنه كيرشمكدن صرف ايدىيورز .

ب . افراغات حيوانيه : قويون كورمى . — چفتلك كوبره سندن سوكره فرانسه ده اآزاده قوللايلان قويون كوبره سيدر . صمان و امشالى شيلره مخلوط اولميان قويون كوبره نك عادى كوبردن ده ا زياده مواد انباتيه نى حاوى اولدينى معلومدر . موسيو مارميسك افاده سته نظراً صافى قويون كوبره سنده بولنان موادك مقدارينى بروجه آتيدر :

وسطى

- آزوت . . . . . ١,٦٧٥ : ٢,١٤٥ : ١,٩١٠ (بوزده)
- حامض فوسفور . . . . . ٢,٣٠٠ : ٢,٠٠٠ : ١,١٥٠

قويون كوبره سنده بولنان پوناسك مقدارينى بوزده ٥,٥٦٧ نسبتده اولوب چفتلك كوبره سته نسبتله ده ا زياده ايسده آزوت و حامض فوسفور ايله بر نسبت متوافقه دكلدر .

قويون كوبره سندن هرر آصمه به اوج سنده بر دفعه اوچدن درت كيلويه قدر و بريلاچك هر بر سته ايچون بر هكتارده ٤٥٠٠ دن ٦٠٠٠ كيلويه بالغ اولور . بومقدار كوبره نك طويراغه و بريلاچك مواد انباتيه نك درجائى شودر :

- آزوت . . . . . ٨٥,٩٥ : ١٤٤,٦٠ : ١٠٠,٢٧ كيلو
- حامض فوسفور . . . . . ٩٦,٧٥ : ١٢٩ : ١١٢,٢٧
- پوناس . . . . . ٢٥,٥١ : ٣٤ : ٢٩,٧٥

بوتايجه نظراً پوناسك مقدارينى حد كفايه ده ايسده آزوت ايله حامض فوسفورك بك جوق اولدينى آكلابوب بوندن ياپراق و داللك قوتلوب اوزوم حاصلاتك آزاله جقنى سويلمكه لزوم



# عشق مشرعی

مهری : عشاقی زاده هالهضیا

— درت یوز اون اوچنجه نسخه دن بری مابعد —

فقط صداسنده برشی فرق ایدیوردی که بوکندی قولاقلرنده  
بیله یا کاش بر نغمه نك تأثیر الینی اوباندیریوردی . بوقسه  
بوسوبله دکتری هپ یالانیدی ؟ هیچ بر عذاب وجدان دویمایور ،  
بوخیانتک ذلتی صمیمیت روحیله حس اتمه یورمیدی ؟ ..  
بهلول : — بچون بوبله فکر لر ایجاد ایدیورسکز ؟ دیوردی ؛  
بوکیجه نك سعادتتی حس اتمه یورمیسکز ؟ براقیکز ، بوسعادت ،  
لکمز ، اندیشه سز قالسین .  
بهتر اونی حقلی بولیوردی ، صوصدی ؛ صوکره بردن باشی  
بهلولک اوموزینه قویدی : — اوت ، مادامکه سنی سویوروم !  
دیدى .

بو اوزون کیجه یی برابر فصل کچیره جکلردی ؟ ایکسنک  
اراسنده حالا صوغوق بر هوا ، بر بیکنه نك ، مناسبترینک کویا  
بر نفس غیر مشرعی واردی که اونلری تمایله سویشمکن منع  
ایدیور کیدی . بهتر اودانک بوتون نقرعات اشیانی کورمک  
ایسته یور ، اوزون اوزون توفقلره اُک اولیه جق شیرلک قارشینده  
قاله رق اودانی دولاشیوردی . دیوارده قادین رسملرینه باقارکن  
کولدی : — بوتون البسه مراقبه آلتش شیرلک ... دیوردی .

نا کهان عقلنه بر فکر کادی . بهلول اوکا بوتون معاشقه لرینی  
اکلاتسه . برر برر ، کافه تفصیلا نیله اونلری نقل ایتسه فصل  
اولوردی ؟ سوینه نك ، بر چوجق حالیه ، بو فکره آلرینی  
چیریوردی . بهلول نازلایوردی . اونک حیانتده هیچ معاشقه  
یوقدی . اُک بیوک کنهای برسرجه نك بورکنی بیله دولدیره مازدی .  
کندیسی دنیاده بوتون ارککلرک اُک صفاتی اولمقله برابر اُک فسا  
طایلمشی ایدی .

بهلول سویلرکن کولیوردی . بهتر اصرار ایدیوردی ، خیر ،  
مطلقا بوکیجه اونک بوتون حیاته ، ماضیسنه واقف اولمالیدی .  
اوزمان بهلول حکایه لر ایجاد ایتدی ، کولوخ معاشقه لر اکلاندى ؛  
بوکناهر اوقدر تحف شیرلک ایدی که بهتر هپ عفو ایدیوردی .

— لکن هیچ ، هیچ کیسه یی سومه دیکز می ؟ دیور و بو  
سؤال ایله قاشلری درین بر اندیشه افاده ایدره ک بوکلیوردی .  
بو تحف حکایه لر دیکه دیکه کولرکن اوند خفی بر الم اوبانیوردی .  
بو آدمک حیانتده مثلا بو کیجه ده بوبله کولسه جک وکولدرمک  
ایچون بشقه بر قادینه نقل اولنه جق بر تحفلق اوله یلیردی .

بهلول بو اندیشه یی اکلایه رق اونک آلرینی آلیور ، کوکسنه  
چککک : — سنی ، یالکز سنی ... دیوردی ، صداسنده اوله

بر صمیمیت واردی که کنج قادین کویا بوندای وجدانی نامنبدن  
ایچمک ایچون دوداقلرینی اوزانیوردی .

اوخ ! نه قدر بختیار ایدیلر . بوبله ، الی الابد سویشه جکلردی .  
بهتر بر اراق بر جمله به باشلامق ایسته دی : — لکن ... دیدی .  
بهلول سویریوردی : — لکن ؟ ..

— یار کون ، مثلا بوراده ، بوبله بختیارلقدن سرمست ایکن  
اوبله برشی اولسه که او ...

قوجه سنک اسمنی سوبله بهمیوردی . بهلول اونی درحال  
تأمین ایتدی : — اوح ! نه ای اولوردی ! دیدی . اوزمان سزکه  
برابر بورادن کیدرک . اوزمان کاملاً بختیار اولوردق ! ..

بهتر اکلامیورمشجه سنه یوزینه باقوردی . بورادن زه به  
کیده جکلردی ؟ دیمک اوکندیسیله برابر باشامق ایچون هرشی  
ترک ایدیه بیله جکدی ؟ صحیح ، صحیح ، بورادن برابر ، یالکز ایکی  
کشی ، اراق بردها عودت اتممک اوزره ، بر برینک قوللرنده  
اولمک اوزره اوزاق . اوزاق بریره کیده بیله جکلردی ، اوبله می ؟  
بوفکر اونی مسعود ایدیوردی ، قلبنده عادتا همان شودقیقه ده  
کورولمک ، اکلایسبلق ایچون برامل بیله اوبانیوردی . ایکی  
آلرینی بهلولک اوموزلرینه قویه رق ، کوزلرینی کوزلرینه دیکرک  
سویریوردی : — دیمک اوزمان بورادن کیدرک ! .. لکن  
زه به ؟ فصل ؟ ...

بهلول : — بیلیرمی م ؟ دیوردی ؛ اوزاق ، هرشیدن اوزاق  
بریره ...

اوزمان کنج قادینه برقصیده سودانک رؤیالر ایچنده اوبوتان  
آفاق اشعارینی آچیوردی : عمانلری کچه جکلردی ، عشقارینه بر  
مهدناز ، اوبله برکوشه مستتا بوله حقلردی که مؤید بهمارک  
طراوتلرینه آشیان اولسون . افاجلرینک اراسنده غائب اولنه جق  
قورولر ، صاف موجهلری کنارنده استغراقلر ایچنده اوبونه جق  
شلالهر سودالرینک صحنه ربیعیسی اوله جقدی . اونلری مینی مینی  
بر صیحه سلامله القشالیان قوشلر ، صاف تبسملرله تبریک ایدن  
چیچکلر اراسنده قول قوله ، باش باشه کزه جکلردی ؛ صوکره  
یووالرینه کیجه قمرک ایشیدلر حزین بر موسیقینک سیلاب مزرا -  
میرینه بکزه بن ضیالری التنده درونی نعمات سودا دیکه بهرک عودت  
ایده جکلردی . کوچک ، ظریف یووالرنده ، یشیللنکر ایچنده  
بوغولمش یشیل بر قفسه بکزه بن اوقوطونک ایچنده سویشه جکلر .  
سویشه جکلردی ؛ اوقدر سویشه جکلردی که سنه لک کچدیکندن  
یخبر ، دائماً کنج ، دائماً بختیار ، اراق اولمه مک ایسته جکلردی ؛  
بلکه بوکوشه سودا اوقدر جنتدن برارچه به بکزه به جکدی .

بهلول یواش یواش ، بوشعر سودانک کندیسنی ده لطیف بر  
حرارت ایچنده صاران تأثیری ایله مست اوله رق ، سوبله یوردی .  
بولوحه خویلا بهتری اوزاقلره کوتوریور ، مجهول برعالمک شعر  
وعشقله اورولمش افقلرینه آتیوردی . برکه علاوه ایدرسه بو



تا عمانلرك اوتہ طرفہ ... بہتر کندیسی پہلوك قولندہ . بسیل اورمانلر ایچندہ ، مائی شلالہلر اراسندہ کوریوردی .

— ۱۵ —

نہال ایچون بو دوکون اووقته قدر صراحتہ اکلایشلہ ماش ، بالکنز حس ایدیله رک مہم قلمش برچوق حقایق حیالک براتشف نا کھانیسی اولمش ایدی . ہب کوردکلری ، طانیذقلری حیالک اوزاقدن کورونش محدود گوشلریدی . انسانلری ، خصربیلہ قادینلری ، کندی عالمنک قادینلری بودرجه یقیندن کورمہ مشی . دوکوندہ ہیچ اکلنہ مشدی ، بالعکس ، اوزمانہ قدر اوزاقدن کوریلہ رک تماماً تمیز ایدیلمین بر چوق حقیقتلرک بر صدمہ عینہ ایلہ اوکا چارپہ سندن بازہ لائش کیدی . دوکوندن عودتسندن سوکرہ بویکی کون ایچندہ کورولن چہرہ لر ، ایشیدلمش جہلر ، بر دوکون اوبنک سلسلہ وقوعاتی تشکیل ابدن بوتون او کوچک کوچک وقعہ لر ، کورولتیلر ، چالغیلر ، قارمہ قاریشیق ، ہب بردن کویا برعالمک باطلاہرق بلوطلر ایچندہ دوران ابدن انقاض بریشانی شکلندہ ، بینک ایچندہ چالقلہ لانیوردی .

نہل کورمہ مشدی ؟ نہلر ایشیتہ مشدی ؟ بونلرہ برانتظام ویرہ میوردی ؛ دوکونی صرہ ایلہ بریسنہ حکایہ ایتمک لازم کلسہ غائب ایلمہ چک ، وقعہ لری بربرینہ قاریشیدرہ حقدی .

ایلک کیچہ برمسامرہ خصوصیتدن عبارتدی : بوکا بالکنز اقربادن اولانلرہ یک آبی کوریشیمان برقاچ عائلہ مدعو ایدی . بوکیچہ ہرکس اکلندیکنہ قانندی . نہال اکلنوب اکلنہ دیکنہ تماماً واقف دکلدی . کوکسی قورسہ سندن طاشان شیشمان برکنج قادین واردی کہ قاضی کونی سخنلرنندہ دیکنہ ن مغنیہ لک نقایدی یایق ایچون ساعتلرہ بوغازنی بیرتمش ، نہایت ییکری پیانوہ کچیرہ رک بوضیافت موسیقیہ بہ برچوبان رقصیلہ خانمہ ویرمش ایدی . بو اودرجه شایان تماشاشا برشی عد ایدیلیوردی کہ خدمتجیلر بیلہ کولمکدن قیریشہرق صفہ نک قاپیلرینہ بیغیلیورلردی . اسکملہدہ او طورہ میہرق صورت مخصوصدہ کندیسنہ برہ برمندرقودورنن براختیار خانم واردی کہ شیشمان کنج اوبنارکن ایکیدہ رده وجدہ کلہ رک : « اوخ ! عمریکہ برکت ! .. » دیور ، سوکرہ ایلہ کلین اولہ جق قیزہ برشی اشارت ایدرہ رک سسلنیوردی : — الماس قیزم ! سنک الکنن ایستہدی کوکل ! بو یوق اولہ سی اختیارلق ! بی برمدن قالدیرمیورکہ ...

( مابعدی وار )

قصیدہ نک رؤیای سعادتہ اخلال ایتمش اولہ جندن قورقہرق سکوت ایدیوردی . بالکنز برشی دوشونیوردی : پہلول کندیسیلہ برابر کلہ بیلہ جکدی ، ہرشیئی اونک ایچون ترک ایلمہ جکدی ... شیمدی اونک بوینہ آتیلوق ، تشکر ایتمک ، « بیلسنک نی نہ قدر بختیار ایدیورسک ! » دیمک ایستہ یوردی . اہت ، ارتق بختیار ایدی ، ارتق کنہ عشقنک ایستہ مکافی طوبیلا یوردی .

بوکیچہ عودت ایتمک زماننک کلدیکنہ حکم ایدیچہ بہتر ردن برقورقو دویدی . کبیرکن ہیچ عودتی دوشونہ مش ایدی . نندن قورقیدنی تمین ایلمہ میوردی . کلدیکی کبی کیدہ جکدی . کیدرکن ملحوظ اولان ، مالک عذبلہ کلیرکن دہ موجود ایدی . اودا سندن ہیچ برخلجان دویمق سزین جیقمش ایکن شیمدی تکرار اورایہ عودت ایتمک ایچون قورقو دویماسنہ برمعنی ویرمیوردی . قارا کلقدن . کیچہ نک فسنندن ، اوزون صفہ لردن ، دیوارلردن ، ہرشدن قورقہ جفتہ ، برطاقم آلر اوزاہرق کندیسی طوتہ جفتہ برسیچہ خشیتلہ ظلمت لک ایچندہ دوشوب بایلمہ جفتہ حکم ایدیوردی ؛ فقط کیتمک لازمی ، دہا زباندہ دورہ مازدی . صباحہ قارشی اولک ایچندہ اویانانلر اولہ بیلیردی .

پہلول قایسی نیم کسادہ برافہ جقدی . بہتر پلہ ربنی قابہرق برحملہ جسارتلہ آتیلدی . صفہدہ قارا کلقدن کچرکن قوشیوردی ، مردیونلرک بر باصہ ماغندہ نختہ نچ بردادی ، بر آدم دہا آتمیہرق دوردی . سوکرہ دورمقدن قورقیدی . قایسنک اوکنہ قدر نصل کلدیکنہ وافد دکلدی . اورادہ اناختاری مخطر اییدی . اناختاری زویہ قومش ایدی ؟ بونی دوشونمندن اول اناختاری بولہ مامق احتمالک نتایجی دوشوندی . ممکن دکل اناختارک زودہ اولہ بیلہ جکنہ سوق خاطرہ ایلمہ میوردی . ابدیت قدر اوزون بر دقیقہ کچدی ؛ آرتق طاقتشکن بر مجادلہدہ سوک قوتی صرف ایشجہ سنہ اورایہ دوشیورہ جکدی . ردن مخطر اییدی . اناختار پلہ ربنک قورودہ . لاسنہ باغلائمش ، کوکسندہ سالانیوردی . نصل اولمشدی دہ بونی کورمہ مش ایدی ؟

قانی پی آچارکن تیرہ میوردی . کورانی اولوب اولمادنی تعیین ایلمہ مدی ، اوداسنہ کیروب قایسنی قیادقدن سوکرہ برمدت دوردی ، اطراف دیکنہ میوردی . ہیچ . ہیچ برسس یوقدی . بویوک او درین براوقو ایچندہ ، ہرشدن یخبر ، کنیش کنیش نفسلرہ اوبویوردی .

دیمک کیچہ لک نکاہ سیانندن بشقہ ہیچ برکوز اونی کورمہ مشدی ، دیمک بو قادین بوکیچہ نی بشقہ بر اودادہ کچیرمش ایدی دہ بوکا کیمسہ واقف اولہ مامشدی . بہتر بونک بودرجه قولای اولہ بیلدیکنہ شاشیوردی . شو حالہ ایسترسہ یارین کیچہ ، ایسترسہ ہرکیچہ اورایہ کیدہ بیلہ جکدی .

نہایت بلکہ بر دفعہ کوریلہ بیلیردی ، فقط بوندن آرتق قورقہ سبب یوقدی ؛ مادام کہ اونکلہ برابر کیدہ جکلردی ،